

Тереза Стизорик. "Там, где едят из рук слоны"

Содержание

часть первая

Жемчуга моего Раджи

Раджа	4
-------------	---

Там, где едят из рук слоны

сказка о Радже

Вместо Посвящения: Рабиндранат Тагор

Душа Народа (перевод) 12

Авторский краткий пересказ содержания 12

1. Раджа в одеждах, выстиранных мною 14

2. Фрукты с его стола 15

3. Цветы в его глазах 16

4. Неузнанный 17

5. Укротитель Слонов 18

6. Государь упражняется с мечом 19

7. Будет как скажет Раджа 20

8. "Он правит так, словно пишет указы
орлиным пером..." 21

9. Жемчуга моего Раджи 21

10. Опахала 23

11. Воин 24

12. Раджа уходит на войну 25

13. Под кольчугой 26

14. Тебе известно что-нибудь об этом? 27

15. Прогулки 28

16. На холмах вдоха (Невеста) 29

17. На ложе Раджи 30

18. Лотосы 31

19. Ничто не разлучит меня с тобой 31

20. Самый яркий наряд 32

21. Краски (I.) 33

22. Под вуалью из цветов 34

23. Под звёздами (Кружение) 35

24. Краски (II.) 36

25. Раджа оплакан 37

26. Пустые Залы 38

27. Там, где едят из рук слоны 39

Би-маани*(обработки персидской народной поэзии)*

Вступление	41
-------------------------	----

I. Тростник

"Чисты улыбки губ твоих и глаз..."	42
Горе	42
Браслеты	43
Когда письмо тебе я напишу	44
Объясни	44
У ручья	45
Тростник	45
Стекло и камень	45
Молитва	46
Чаши Джамшида	46
"Склоняюсь в обожания истоме..."	46
Лалайи (Колыбельная)	
<i>(соавторство с Наумом Гребневым)</i>	47
Змея, уснувшая на кладе	48
"Отмерив ткани мне на саван светлый..."	49

II. Шербет

Не клянитесь	49
Шербет	50
Гюлистан (Цветник)	50
"Было время, со мною –	
как шёлковый был ты левкой..."	51
"Знаю, солнцу больно на закате..."	51
Белый мой цветочек	52
Песня о серебре	53
"Сколько от дверей я прогнала!.."	54
"Я шёл на золотом рассвете дня..."	54
Он придёт	54
Позови меня, мой милый	55
Развилка	56
Колечко	57
"Теряют разум люди – от тоски..."	57
Не доведи мне с ним, Аллах,	
проститься этой ночью	57
Вторая жизнь	59
Без луны увижу рай во сне	59
Ясный мой, ясный	60
"Вздыхнул ты сладко – и заря взопла..."	61

Мольба	61
Деревца	61
"Клянусь я тьмой твоих кудрей..."	62
"Пронзительности взгляда остриём..."	62
"Смесью из шербета и луны..."	62
"Подводи свои веки хоть трижды на дню..."	63
Благоуханье	63
Бактриан	64
Проросли	65
Ранка	66
Я ухожу в ночь	66
Вестник	67
"Скороговорки ликующе-звонкие..."	68
На всякий случай	68
Прогадела	69
Туласи	70

Книга Весенних Снов

"Уйду с тобой!" – как просьба: "За чертой..."	80
Я чувствую Весну	80
Вестники Богов	81
Холи	82
Инструмент	
I. Ксилофон	82
II. (А Ева – всё о рёбрах)	83
Меняющий Волны	84
Копытца	85
Тату	
I. "Есть вены – с краской, со стучащей силой..."	86
II. "Перед тем, как простимся, развеив сон..."	87
Дремают чудеса	88
Ткани (Колыбельная Восточному Базару)	89
"Твои появления – от меня скрывают..."	90
Синева	90
Я стираю одежды Раджи	91
"Сказать о фильме – проще, чем о сне..."	92
Прорези	92
Чистилище	93
Попцудуй	95

"Когда Сбыточное и Несбыточное – очень любят друг друга..."	96
Груда Золота	96
День Ситара	
I. На восточном ковре	97
II. Закат цвета алой хны	98
Нагие души	99
"Сны – это ветер, который..."	101
Позолоченные следы	101
Ласка	102
"Ясность после смуты – вдвойне чудеснее..."	103
На моих обнажённых коленях	103
Песня, отравившая меня	104
На улицы пришёл индийский зной	105
"Забуться со словами о тебе..."	107
Близость	107
Утешение	108
Светлячки празднуют Дивали	109
Глыба	109
Глаза нужного цвета	110
За пианино	111
Нераскаянность – это бесформенность	112
Пекарня	113
Однажды на постели	
I. Орлиная трапеза	115
II. На примере воды	116
"В огне восторга – искра есть беды..."	117
Вопрос на все времена	118
"– Гость моих снов, ты приходишь ко мне..."	118
Прогулка на край земли	119
Двойные Агенты	120
Донорский Банк Снов	121
Корабли	122
Паллав	124

Крысолов

I. Один вечер в Гаммельне

1. Крысолов	126
2. Один вечер в Гаммельне	127
3. Флейтист	128
4. Я – твоя флейта	129

II. С мыслями о Крысолове

(переводы)

1. Хуан Рамон Хименес Чёрные кудри	130
2. Артур Рембо Античное	131
3. Луиза Боган Преломлённая Бесконечность	132
4. Хильда Дулитл Жар	133
5. Эдмунд Уоллер Танцор	133
6. Томас Кэмпбелл За солнцем твоим иду	134
7. Уистен Хью Оден Композитор	135
III. Ах, фьюи-фьюи, ду-ду-ду!	
(Песнь о Крысолове)	135
IV. Сказка о флейте	137
Хна	145

часть вторая

Та же вода

Молитва о светлом

1. Молитва о Вдохновителе	158
2. Молитва о светлом	158
3. Сто Двадцатый Псалом	159
4. Голуби	160
5. Пожелать тебе добра	161
6. Стихи Дутту	
I. "I hope, God is my friend, because..."	162
II. "Надеюсь, Бог – мой друг, ведь я порой..." ..	162
7. Причины	
I. <i>Duggu</i> "One reason I believe	
that God exists..." ...	162
II. "Для хаоса, лишённого чудес..."	163

Жасминовая Песня

1. Можно проще	164
2. Жасминовая Песня	164
3. "Ветер нанёс на мой лоб..."	165
4. Уйти в сирень	165
5. О листке	166
6. "Я – тебя знала даже в прошлой жизни..."	167
7. Я соберу свои вещи...	167
8. Бог придумал	168
9. Шквал	168

10. Взгляд	169
11. Та же вода	170
12. "Нежным цветам – жестких сроков Весна не ставит..."	170
13. Выбор	171
14. Повинное	172

Всплески

1. Нищие	173
2. Чтение Перед Сном	173
3. Поговорим?	
I. Говорите о нём!	175
II. Я хочу о тебе говорить	175
4. Строки в День Флейты	
I. "Проживая мой день без вестей: что с тобой?.."	176
II. 5 июня 2012 г.	177
III. Мысли греют	177
5. Будь со мной	178
6. Тысячей сердец	
I. "Кровь пересохнет, если не сделать глотка..."	179
II. "Эфемерная близость – бывает порой такой..."	180
7. Под радугой	180
8. Ты мне близок	181
9. Неисцелимое	
I. Болею (<i>перевод</i>)	182
II. Всё серьезней	184
10. Словно ты рядом	185
11. "Когда тебя счастливым вижу я..."	186
12. Ручейки (Ещё раз о Големе)	186
13. Я хочу от тебя историй	188
14. Всплески	189

Простые стихи

1. <i>Алия Мафусаилова</i> Поцеловать глаза твои...	190
2. Простые стихи	190
3. "К босым стопам – сложить остатки бури..." ..	191
4. "В твоих глазах – моя любовь..." (соавторство с Алиёй Мафусаиловой)	191
5. Я люблю твою силу	191

6. Никаких НО!	
<i>(соавторство с Алиёй Мафусаиловой)</i>	192
7. Какая сила...	
<i>(соавторство с Алиёй Мафусаиловой)</i>	192
8. Я принесу тебе цветы и золото	193
9. Простые стихи для Итана	
I. Навечно	193
II. "Тебя осыпают звёзды..."	194
III. Забыла	194
IV. "Смотреть на тебя – быть счастливой..."	195
V. В тебе	
<i>(соавторство с Алиёй Мафусаиловой)</i>	195
VI. Маяк	
<i>(соавторство с Галиной Машариловой)</i>	196
10. "Входи, входи, моя душа открыта!..."	197
11. "Хочу проглядеть глаза..."	
<i>(соавторство с Алиёй Мафусаиловой)</i>	197
12. Виджұ	
I. Песок	
<i>(соавторство с Алиёй Мафусаиловой)</i>	197
II. Горячая песенка	198
13. * * * *	
I. "Хочу сказать тебе то, что никому ещё не говорила..."	198
II. "Там, где случаются чудеса..."	
<i>(соавторство с Алиёй Мафусаиловой)</i>	199
14. Стихи о Простоте	199

Соседка

1. Баллада о втором башмачке	201
2. Падишах	202
3. Акбар	
I. Елена Юми Трошина	
Ритик сквозь призму Акбара	203
II. <i>by Elena Yumi Troshina Akbar (перевод)</i>	204
III. Акбар	
<i>(соавторство с Еленой Юми Трошиной)</i>	205
4. Май (Соседка)	206
5. Её глаза	206
6. Чувство урагана (Закат)	207
7. Тропик Козерога	208
8. Водные Процедуры	209

9. Мы идём...	
(соавторство с Еленой Юми Трошиной)	210
10. Ночи	212
11. Города	213
12. Я припью за тобой	214

часть третья

Дуггу

Воздушные Змеи

Вступление: Стивен Крэйн

	В пустыне (перевод)	215
1.	Воздушные Змеи (перевод)	215
2.	Воздушные Змеи	216
3.	Тени от наших рук	217
4.	Прощание с нищетой	218
5.	Думаю, я тоже	219
6.	Дождь, не ставший прощальным	220
7.	Краски	222
8.	Теперь твой дом – моя душа	223
9.	Жаждающий	224
10.	Словно нежная музыка	225
11.	Кровь	
	I. Хуан Рамон Хименес	
	Заводь (Застоявшаяся Вода) (перевод)	226
	II. Кровь	227
12.	Песня для стоящего на краю	228
13.	Вода	229

Горсти

1. На пристани	230
2. Колыбельная для Амана	231
3. Заблудший	232
4. "Мы терялись в горящем тумане..."	233
5. "Мой вечер – гладит по волосам твой вечер..."	234
6. Реквием	234
7. Ты умрёшь с молитвой на губах	234
8. Горсти	235

Мой Виджұу

1. Огненный Путь	237
2. Джанмаштаи (Дахи-Ханди)	238

3. Борец	239
4. "Душа не рождается, не умирает..."	240
5. "Ненаглядный – это не тот..."	240
6. "Нет, мир сошёл с ума не в эти дни..."	241
7. Пой со мной	241
8. Пой, пой со мною (перевод)	242
9. Виджу	245
10. Брат	246
11. Голодный	247
12. Где-то глубоко за болью (перевод)	248
13. "Положи ладони мне на плечи..."	250
14. "Обхватив твои плечи..."	251
15. Я расскажу дождю	251
16. О моё Счастье... (перевод)	252
17. Четыре причины сгореть	253
18. Красочность	254
19. Цветная пыль	254
20. "По алой полоске на лбу твоём..."	255
21. Праздник	256
22. Славьте Шри Ганешу! (перевод)	257
23. Молитва Кали	259
24. Свадебные одежды	260
25. Дерево Смерти – сгорает	261
26. Как покидает Месть	262
27. На огненном пути (перевод)	263
28. Под небом грозовым	264
29. Поэмы	265
30. Раненный Зверь	266

В сердце этих золотых минут

1. Молитва Джодхи	267
2. Покоритель душ (перевод)	268
3. Молитва Акбара	270
4. Кваджа, о мой Кваджа... (перевод)	271
5. За стеклянной стеной	273
6. Приход Весны (перевод)	275
7. Поединок	277
8. Правитель несравненный! (перевод)	278
9. Стрела	280
10. В сердце этих золотых минут (перевод)	281
11. Для Джелала	283
12. История	284

1. <i>Зима</i>	333
2. <i>Весна</i>	333
3. <i>Лето</i>	333
4. <i>Осень</i>	333

История о любви (перевод)	334
"Завяжи мне музыкой глаза..."	335
Долина	336
Свободное падение	337
Ты с собой принесёшь горы	338
Озёрный край представь со мною (перевод)	339
Шиکارа (Слушай плеск вёсел...)	341
Ты слышишь плеск?.. (перевод)	343
Вооружённый	346
Ты бы – пришёл домой...	347
Ангел Гнева	348
Пчёлка (перевод)	349
"На сердце скоро ль высыхает хной узор?.."	352
Если взять	353
Рамки прочь! (перевод)	354
Танцующий джинн	357
Быть его тенью	358
Сила убеждения	359
Вор, похищающий взгляды	360
Когда ему снится музыка	361
Звёзды и месяц (перевод)	362
Остров	363
Никто не может знать (перевод)	365
Ветер, треплющий ноты	366
Сердце – сердце окликает (перевод)	367
Ангел из жжёного сахара	370
Ну что со мною? (перевод)	371
Баловень	373
Под обстрелом	
I. "Лжи отчуждения – пределы..."	374
II. "Прошла – одна Минута Рядом..."	375
Эхо всех бесед (перевод)	375
Письмо Карану	377
Ты узнаёшь песню	377
Ты была со мною всегда (перевод)	378
Провожая тебя в печаль	380
Зачем я полюбил тебя? (перевод)	381
Я тебя буду ждать (перевод)	383
Город	385
Джавед Ахтар Живём только раз, или Жизнь не может быть скучной (переводы)	
I. Вспышки мгновений	386

Между тенью и светом	418
"Внутри у снимков – спрятано тепло..."	419
Строки для Дона	
I. Аристократ	419
II. Паркеты	420
"Знала я, что есть на этом свете..."	421
Любуюсь	421
"Неосязаемой невидимкой..."	422
"Когда ветер треплет твои волосы..."	423
"Я не просто утопаю в твоих глазах..."	423
Песня о Незваном Госте	423
Карвачот	424
Тебе – в День Поэзии	426
Эпиграмма Танцору	427
Танцор	427
Безразлично	427
Дутту	429

О том, как жили его глаза

О том, как жили его глаза	430
Накапавшая слёзы	431
Кто там?	432
"Понимаю эмоцию каждой черты..."	433
Невыносимо (<i>перевод</i>)	434
Немота	435
Самое нестерпимое	436
Улыбнись (<i>перевод</i>)	437
Когда ты улыбался	438
"Когда я смотрю на тебя..."	439
"Прекрасны – те..."	439
Радио "Жизнь"	439
Ты останешься жив	440
Огонь свободен от свечи	441
Свеча в твоей руке	442
"Из воска – слеплен дом, и я ушла..."	443
Дом, где я живу	443
Вечер	444
Мольба	444
Осколки	445
Касания	
I. "Раз тела твоего черты немые..."	446
II. "Касания сошли со звёзд на землю..."	447

"Древо Жизни баюкает тебя на своих ветвях..."	448
Чаша луны (перевод)	448
Чьи это мечты? (перевод)	449
Жизнь, Влюблённая В Печаль	
I. "Life can be in love with sadness..."	450
II. "Все песни, что меняют мир, звуча..."	450
My Dream Dancer	450
Фонтан	451
Тысяча Раненных Ангелов	452
Хворост	453
Муссон	453
Дни	454
Китайская Пытка	455
"Когда дождь – переполняет чашу, круги..."	456
Воображение, поспи	457
После того, как лилии упадут	457
Бег	458
Сто грамм жизни (перевод)	460
Сто граммов жизни	462
Жизнь хороша (перевод)	463
Неошутимый Прибой	464
Море в твоих объятьях	465
От руки до руки	466
Для тебя	466
Выше! (перевод)	468
Над толпой	469
Волшебство	471
Эстелла	472
Иллюзион	473
Чем труднее о тебе говорить	473
Речи о тебе (перевод)	474
Аромат	476
По ступеням твоих кудрей	477
Ложбинка	478
"Никто не вернётся из твоих глаз..."	479
Рози и Мария зажигают свечи	
(Баллада о луковой шелухе)	479
Проснись, здесь Любовь	481
Как хорош этот мир! (перевод)	482
Когда ты не сможешь меня защитить	483
Хочешь ты этого или нет	484
Возвратись, возвратись... (перевод)	485

От дождя	486
Пожар На Маяке	488
Отпускать, не отпуская	489
"Пожалуйста... Ещё только одна улыбка..."	490
Если ты уйдёшь (<i>перевод</i>)	490
Две боли	492
"Душу твоих портретов..."	493
"Искренность мрака и света леств..."	493
Песня о Белой Ткани	494
Всё, о чём я прошу	495
Мольба (<i>перевод</i>)	496
Твоя улыбка пахнет ливнем	496
Во мне звучит твоё сердцебиение	497
"Собираются тучи в высоком окне..."	498
Души	499
Последний Вечер (Тринадцатый Шаг)	500
Худший адвокат и лучший друг (На краю постели)	501
Итану	502